

Cambridge University Press

978-1-107-05194-2 - Sociolinguistics and Deaf Communities

Edited by Adam C. Schembri and Ceil Lucas

Index

[More information](#)

Index

- abbreviations 39
- Adam, R. 44
- Adamorobe Deaf community 10
- adjacency pairs 100
- Adone, D. 47
- African American English (AAE) 161
 - attitudes to 161–162
 - compositional constraints 65
 - lexical variation 78–79
- AISL *see* Australian Irish Sign Language
- age 39, 72–73, 83, 88, 99, 124, 159
- Albanian Sign Language 34
- Al-Fityani, K. 125
- Algerian Jewish Deaf community 10
- Alipur (India) 10
- Al-Sayyid Deaf community 10
- American School for the Deaf (Hartford, Connecticut) 12, 17, 153
- American Sign Language (ASL) 2, 7, 29
 - abbreviation signs 38
 - attitudes to 167
 - Black 2, 17, 79–80
 - code-switching 43
 - comparison with other sign languages 12–14
 - as a creole 47
 - DEAF 61–62
 - and Deaf identity 163–166
 - initialization 37–38
 - and interference 41
 - lexical variation 79–80
 - origins 12, 153
 - phonological variation 83–85
 - and Pidgin Signed English 46–47
 - recognition of 146, 156, 169
 - regional variation 17, 61–62, 154–155
 - shared features 32–33
 - stigmatization and standardization 153–156
 - teaching of 9, 17
 - variable subject personal pronoun expression 85–87
 - visual imagery 101–104
- Ameslan 154
- Amharic orthography 36
- Ann, J. 32, 39
- Arabic *see* Modern Standard Arabic, pan-Arab sign language
- Aronoff, M. 47
- artificial sign systems 155–156
- ASL *see* American Sign Language
- attitude object 149
- attitudes, definition of 148–149 *see also* language attitudes
- Auslan *see* Australian Sign Language
- Australasian Signed English 129
- Australia 16, 20
- Australian Irish Sign Language (AISL) 44
- Australian Sign Language (Auslan) 2, 6–7
 - borrowings 36
 - chaining 43
 - code-switching 44
 - comparison with other sign languages 12
 - language contact 39
 - language contact and interference 41–42
 - phonological variation 83–85
 - ‘soft standardization’ 136
 - variable subject personal pronouns (SPP) 85–87
- Austrian 15
- Austrian Sign Language 13
- Bahan, B. 116
- Baker, A. E. 45
- Baker, C. 100
- Bali (Indonesia) 10
- Ban Khor (Thailand) 10, 21
- Ban Khor Sign Language 50
 - code-switching 43
- BANZSL 12
- Battison, R. 37
- Bayley, R. 61, 66–67, 73, 76–77, 79–80, 83, 85, 87, 90, 170
- Becker, A. 98

Cambridge University Press

978-1-107-05194-2 - Sociolinguistics and Deaf Communities

Edited by Adam C. Schembri and Ceil Lucas

Index

[More information](#)

176 Index

- Bedouin Arabs (Israel), Deaf communities 10, 21
 Belgium 16, 22
 Bengkala (Bali) Deaf community 11
 bilingual–bicultural (bi–bi) philosophy 73, 129–130, 160
 bilingualism 2
 alternation 43
 bimodal 44–45
 interference 40–42
 in macro-communities 9
 in micro-communities 10
 policies promoting 126
 subtractive 127
 Bornstein, H. 45
 borrowing (loanwords) 3, 14, 17, 31–32
 Brazilian Portuguese 134–135
 in French 134
 signed language–signed language contact 32–34, 135
 Turkish 134
 Brazil 15
 lexical standardization 136
 Brazilian Portuguese 134–135
 Brazilian Sign Language (LIBRAS, Língua Brasileira de Sinais) 7, 135
 legislation 139–140
 Brentari, D. 36, 107
 Britain 8, 13, 15–16, 129
 British Sign Language (BSL) 2, 7, 15, 21, 32–33
 and English mouthings 35
 fingerspelling 36–37
 lexical variation 80–83
 Brussels Declaration on Sign Languages 138
 BSL *see* British Sign Language
 BSL Zone 21
 Bulgaria 15
- Campbell, R. 107
 Canada 10, 30, 50, 152, 161
 Canadian Sign Language *see* Langue de Signes Québécoise (LSQ)
 Cardinaletti, A. 87
 Casey, S. 34
 Casterline, D. 154
 Catalan Autonomy Law 138
 Catalan Sign Language 135–136, 138
 Cecchetto, C. 87
 Cedergren, H. 78
 chaining 43
 character signs 39
 Chatino Sign Language 34
 Chican (Mexico) 10
 China 15
 Chinese Sign Language 39
- classifier constructions 44
 Clerc, Laurent 12
 Cobarrubias, J. 131
 cochlear implants 3, 20, 131
 Coda (children of deaf adults) talk 45
 code-blending 44
 code-switching 3, 30, 42–44
 alternation 43
 congruent lexicalization 43
 fingerspelling as 37
 insertions 42, 44
 non-reiterative 43
 reiterative 43–44
 in signed language–signed language contact 43–44
 code-mixing 3, 35, 42–44
 cohesion 104–108
 Cokely, D. 46
 colonialism 42, 44, 121, 127
 contact signing 17, 22, 47, 155, 164
 conversation 29–30, 44, 75–77, 97–101, 104, 109
 Cormier, K. 83
 Costa Rica 14
 Crasborn, O. 107–108
 creoles 13, 29, 32–33, 46–49
 Croneberg, C. G. 3, 62, 78–79, 154
 Crossley, L. 107
 Czech Sign Language 36
- Davis, J. 33
 de Vos, C. 10
 deaf clubs 8–9
 Deaf communities
 construct 11
 culture 124, 153, 163
 macro 2, 7–9, 16, 20
 micro 2, 7, 9–11, 20
 social constraints 72–74, 76
 social identities 163–166
 Deaf people
 careers 3
 estimated number 6
 international interaction 17–18, 47–49
 deaf schools
 Africa 13
 American 12–14
 Australian 12
 and creation of regional variety 16–17
 contemporary and multilingualism 18–19
 early 8
 intergenerational transmission 20
 Irish 13–14, 17
 New Zealand 13
 racial segregation 17

Cambridge University Press

978-1-107-05194-2 - Sociolinguistics and Deaf Communities

Edited by Adam C. Schembri and Ceil Lucas

Index

[More information](#)

Index

177

- deafness
 - medical vs. cultural model 123, 128, 147–148
 - reduction of 20
- Denmark, T. 107
- Desa Kolok (Bali) 10
- Detroit, studies of linguistic variation 62
- DGS *see* German Sign Language
- dialect
 - language attitudes and 151–152
 - variation in 63
- dictionaries 3, 6, 78, 134
- Dictionary of American Sign Language* (DASL) 3, 78
- discourse, variation in 63
- discourse analysis 2, 95–116
 - cohesion 104–108
 - communicative choices 97–98, 101–104
 - context of interaction 99, 108–111
 - conversation 100–101
 - discoursed-based* analyses 95–96, 101–102
 - discourse-focused* analyses 95–96, 102–104
 - emerging meaning 98, 104–108
 - interaction 97, 100–101
 - natural language data 99–100, 111–115
 - transcription of data 111–113
 - turn-taking 100–101
- Donati, C. 87
- Dotter, F. 136
- Duarte, K. 36
- Duchkovsky, S. 96
- Dudis, P. 85, 102
- Dutch 45
- education 3, 99
 - change and communication outcomes 157–158
 - and emergence of sign language and policy 8
 - future (trends) of 20
 - language attitudes in policy 156–157
 - and mutual intelligibility 12–14
 - rights 127–128
 - see also* deaf schools; language planning and policy
- Education of All Handicapped Children Act (1975) 157
- Edwards, J. 112
- Egyptian Sign Language 125
- electronic communication 39
- emblematic gestures 34
- Emmerik, W. 107
- Emmorey, K. 45, 106
- English 46–47
 - code-switching 42
 - language interference 40–41
 - as standard language of US 158
- Ethiopian Sign Language 36
- ethnicity 73, 99, 164
- Ethnologue database 5–6
- European Charter for Regional or Minority Languages 138
- eye blinks 96
- eye gaze 96
- Fasold, R. 62
- Fenlon, J. 83, 107
- Fenn, A. 166
- Ferguson, C. A. 122, 133
- finger tracing 39
- fingerspelling 17, 36–37
 - initialization 37–39
 - and language contact 36–37
 - Rochester Method 129
 - single manual letter signs (SMLS) 38
- Finland 15
- Fischer, S. D. 47, 67
- Flemish Sign Language (Vlaamse Gebarentaal, VGT) 18
- Flowers, D. A. 162
- foreigner talk 18
- Foster, Andrew 13
- Fox, N. 35
- French 39, 152
 - borrowings 134
- French Sign Language (LSF) 7, 153
 - comparison with American Sign Language 12
 - fingerspelling 36
- Frishberg, N. 85
- Gallaudet University (Washington, DC) 29, 154
- Gallaudet, Thomas Hopkins 12
- gender 39, 73, 99
- Geraci, C. 87
- German Sign Language (DGS) 13, 36, 96
- Gestuno* (1975) 131
- gestures 33–34
 - emblematic 34
 - hearing community 33–34
 - mouth 35
- Gollan, T. 45
- Gong, Q. 67
- Goswell, D. 75–76
- Grand Cayman 10
- Greek Sign Language 34
- Grosjean, F. 31
- Guy, G. R. 78
- Ha Noi Sign Language 15–16
- Hai Phong Sign Language 15–16

Cambridge University Press

978-1-107-05194-2 - Sociolinguistics and Deaf Communities

Edited by Adam C. Schembri and Ceil Lucas

Index

[More information](#)

178 Index

- Haugen, E. 120
 Hausa Sign Language 2, 7, 33
 head shifts/movement 34
 hearing aids 20
 hearing community, gestures 33–34
 hearing signers
 in macro-communities 9
 in micro-communities 11, 21
 Hebrew 133
 Hensey, F. G. 41
 Hermann, A. 96, 107
 Heryanto, A. 121–122
 Hill, J. 75–76, 79–80, 83, 104, 164, 166–167, 170
 Ho Chi Minh City Sign Language 15–16
 Hogue, R. 107
 home sign systems 16, 153
 Hong Kong Sign Language 7
 Hou, L. 34
 Hoyer, K. 34
 Hoza, J. 109–110
 Hungarian Sign Language 13
- identity
 cultural 150, 152, 163
 Deaf 73, 123–124, 129–131, 163–167
 ethnic 73
 language 127
 social 66, 163–164
 Indian Sign Language 14
 Indigenous Australian language 49
 Indonesian (Bahasa) 121–122, 129
 Indonesian/Malay 31
 Indonesian Sign Language (SIBI: Sistem Isyarat Bahasa Indonesia) 129
 initialized signs 37–39, 41–42, 164
 International Sign 18, 47–49, 131, 135
 internationalization 131
 internet messaging 39
 interpreting 3
 Inuit 10
 Ireland 17
 Irish Sign Language (ISL) 13, 39, 41–42
 Israeli Sign Language (ISL) 15, 21, 49, 96
 Italian Sign Language (LIS) 6, 51
 legislation 139
 recognition of 146–147, 169
 sociolinguistic variation 2
 variation in *wh*-signs 87–88
 Italy 15
 policy/legislation 157
 recognition of sign language 146–147
- Janzen, T. 34, 98
 Japan 19
 Japanese Sign Language (NS) 2, 7, 15, 33
 Japanese, loanwords 32
 Jewish Algerian communities (Israel) 10
 Johnson, R. 76
 Johnston, T. 36, 41, 43, 67, 75–76, 85
- Kannapell, B. 159–160
 Kisch, S. 21
 Klallam 49
 Kluender, R. 106
 Knorrs, H. 131
 Konchri Sain (Jamaica) Deaf community 10–11
 Kozak, L. 39
- Labov, W. 62, 76–77
 Lambert, W. 166
 language acquisition 123–124, 127
 language attitudes 2
 of Deaf people 159–160, 163–166
 and dialect 151–152, 161–162
 in educational policy 156–157
 legislation 136
 matched guise technique (MGT) 166–168
 to sign languages 2, 167
 and social identities 161, 163–166
 of teachers 160
 language contact 2, 17, 21, 29–31
 bimodal (multimodal) 30
 iconicity 51
 and language death 50
 pidgins and creoles 46–49
 signed language–signed language contact 32–34
 signed language–spoken language contact 34–36
 signed language–written language contact 36
 sound substitution 40–41
 unimodal 30
 see also borrowing; code-switching; code-mixing
 language death 49–50
 language endangerment 2, 19–21
 language families 12–13
 language interference 40–42
 language maintenance 21
 language planning and policy 2, 120–141
 corpus planning 122, 135–136
 codification 132–133
 goals 121
 ideologies 126–131
 language planning process 132–137
 lexical expansion 133
 modernization 133
 multilingualism 122

Cambridge University Press

978-1-107-05194-2 - Sociolinguistics and Deaf Communities

Edited by Adam C. Schembri and Ceil Lucas

Index

[More information](#)

Index

179

- policy and legislation 137–141
- status planning 122
- writing systems 125–126
- language rights 122, 126–131
- language shift 21, 49
- language varieties, attitudes toward 152
- Langue de Signes Québécoise (LSQ) 7, 30, 39, 50
- Lebanese Sign Language (LIU) 125
- Lehiste, I. 31, 40–41
- Leite, T. de Arantes 100
- LIBRAS Língua Brasileira de Sinais *see* Brazilian Sign Language
- Libras Program/Libras Law 139–140
- Liddell, S. 76
- Linguaggio Mimico-Gestuale (LMG) 146
- linguistic imperialism 13
- linguistic insecurity 151–152
- linguistic variation *see* variation
- Linguistics of Visual English (LOVE) 129
- LIS (Lingua dei Segni Italiana) *see* Italian Sign Language
- LIU *see* Lebanese Sign Language
- loan shift 31
- loan translation (calque) 31
- loanwords *see* borrowings
- LSF (Langue des Signes Française) *see* French Sign Language
- LSM (Lengua de Señas Mexicana) *see* Mexican Sign Language
- LSQ *see* Langue de Signes Québécoise
- Lucas, C. 41, 46–47, 51, 61, 64, 66–67, 73–74, 76–77, 79–80, 83, 85, 90, 164, 170
- Luxembourg 15
- McCaskill, C. 75–76, 79–80, 83, 104, 170
- McCleary, L. 100
- McKee, D. 75–76, 85
- McKee, R. 75–76, 85
- macro communities 2, 7–9, 16, 20
 - language maintenance 21
- Malta 15
- manual sign codes 128–129
- manually coded English (MCE) 155–156, 158–159, 164
- Mardin (Turkey) Deaf community 10
- Maritime Sign Language (MSL) 50
- Marschark, M. 131
- Martha's Vineyard 10, 62, 153
- Mather, S. 104
- medical interventions 20
- Mesh, K. 34
- Metzger, M. 67, 104, 116
- Mexican Sign Language (LSM) 30, 35
- code-switching 43
- fingerspelling 36
- initialized signs 39
- interference 41
- micro-communities 2, 7, 9–11, 20
- language maintenance 21
- Milan Conference (1880) 8, 123
- Milroy, L. 62
- Modern Standard Arabic 125
- mouth gestures 35
- mouthings 17, 34–35
- multilingualism 2, 126, 129
 - deaf signers in macro-communities and 9
 - definition 5
 - educational policy 14
 - environments 16–19
 - in families 18
 - future research 22–23
 - and geopolitical landscape 15
 - in planning policies 122
 - and technology 19
- Muysken, P. 42, 44
- narratives 85, 104
- National Association of the Deaf 138
- Native American language 49
- Native American signs 33
- natural language 75–76, 99–100, 111–115
- neologisms 134–135
- Netherlands 20 *see also* Sign Language of the Netherlands
- New Mexico School for the Deaf 21
- New York City, linguistic studies 62
- New Zealand 15
 - policy 157–158
- New Zealand Sign Language (NZSL) 2
 - comparison with other sign languages 12
 - phonological variation 83–85
 - variable subject personal pronoun expression 85–87
- Newport, E. L. 52
- NGT (Nederlandse Gebarentaal) *see* Sign Language of the Netherlands
- Nicaragua 14
- Niedzielski, N. 161, 165
- Nonaka, A. M. 21, 43, 50
- Norway 15
- NS (Nihon Shuwa) *see* Japanese Sign Language
- Nyst, V. 10
- NZSL *see* New Zealand Sign Language
- Ogbu, J. U. 162
- oralism 73, 128

Cambridge University Press

978-1-107-05194-2 - Sociolinguistics and Deaf Communities

Edited by Adam C. Schembri and Ceil Lucas

Index

[More information](#)

180 Index

- Ormel, E. 108
 overlapping talk 99–100, 103
- Padden, C. 36, 38, 125
 Paget Gorman Sign System 129
 Pakistani Sign Language 14
 pan-Arab sign language 125
 Patrick, P. 67
 Pfau, R. 108
 Pietrosevoli, L. 34
 Pidgin Signed English (PSE) 46–47, 159
 pidgins 46–49
 Pivac, S. 75–76
 Pizzuto, E. 51
 plain verbs 85
 Plaza-Pust, C. 36, 53
 poetry 103, 106
 politeness 108–111
 politics 14–16
 Poplack, S. 64
 Portugal 15
 Portuguese
 language contact and interference 41
 United States 31
 see also Brazilian Portuguese
 prestige 149–150
 Preston, D. R. 151
 prosody 104–108
- Quebec French 152
 Quebec Sign Language *see* Langue de Signes
 Québécoise (LSQ) 7, 30
 Quer, J. 108
 Quinto-Pozos, D. 34–35, 41, 43–44, 50, 64
- race 99, 164
 Rentelis, R. 83
 Riley, W. 62
 Rochester Method 129
 Rose, M. 61, 67, 77, 90
 Rosenstock 48
 Roush, D. 109
 Roy, J. 78
 Russian Sign Language (RLS) 49
- Sampson, Hazel (last Klallam speaker) 49
 Sandler, W. 96, 107
 Sankoff, D. 78
 Santiago, R. 39
 Sasaki, D. 33
 Saudi Sign Language 125
 Schembri, A.C. 36, 41, 43, 67, 75–76, 80,
 83, 85
 Schermer, T. 137
 Schiffrin, D. 96
- Schmaling, C. 33
 Schneider, E. 39
 SEE-1 *see* Seeing Essential English
 SEE-2 *see* Signing Exact English
 Seeing Essential English (SEE-1) 129, 155
 Shaffer, B. 34, 98
 Shanghai 15
 short messaging service (SMS) 39
 Shroyer, E. H. 79
 Shroyer, S. P. 79
 Shuy, R. 62
 standardization 137
 sign language
 attitudes to 2, 167
 differences across 52
 discourse 2
 diversity of 6
 geopolitical factors 14–16
 historical reference to 7–8
 hybrid 15
 interlingual structural similarity of 51–52
 macro-communities 2, 7–9, 16, 20
 micro-communities 2, 7, 9–11
 number of 6–7
 recognition of 2–3, 5–7, 15, 122–125,
 137–141
 regional varieties 16–17
 relatedness/mutual intelligibility 12–14
 written forms 39
 see also variation in sign languages
 Sign Language of the Netherlands (NGT) 17,
 45, 124, 136
 Signed English 155, 164
 attitudes to 168
SignGram 137
 signing
 language background 73–74
 regional background 72
 school background 74
 social information and perceptions of
 164–166
 Signing Exact English (SEE-2) 129, 155
 signs 6
 COME-OUT 33
 culturally specific 14
 DEAF (ASL) 61–62
 emblematic 34
 GARDEN (ISL) 39
 handshape 36–42, 69–72, 83
 horizontal vs. vertical transmission 157
 initialized 37–39, 41–42, 164
 STEAL 33
 SUN 33
 THANK-YOU 32
 TRUE 33

- Simultaneous Communication (SimCom) 45, 155, 159
 Skinner, R. 35
 Slavic languages 40–41
 Smith, Henry Lee 3
 South African Sign Language (SASL) 124–125
 Spain 7
 legislation 138–139
 Spanish 31, 39, 42, 64
 mouthings 35
 language contact and interference 41
 Spanish Sign Language 135–136, 138 *see also*
 Catalan Sign Language
 spatial mapping 101–104
 Stamp, R. 81
 Standard American English (SAE) 161
 Standard English 158, 161
 standardization
 American Sign Language 153–156
 lexical 136
 and prestige 149–150
 ‘soft’ 136
 Stokoe, W. C. 3, 6, 62, 66, 154
 stress 105
 Supalla, T. 48, 52
 Swiss French Sign Language 16
 Swiss German Sign Language 16
 Swiss Italian Sign Language 16
 Switzerland 16, 20
 syntax, variation 63–64

 Tagliamonte, S. A. 78
 Taiwan Sign Language 2, 15, 33
 finger tracing 39
 teachers
 training of 12–13, 17, 131, 139–140
 hiring practices 73, 131
 language attitudes 156–157, 160
 technology
 hearing aids 20
 and language maintenance 21
 and multilingualism 19, 22
 Thai Sign Language 14, 39, 50
 code-switching 43
 Thailand 50
 Thompson, R. 35, 45, 106
 Total Communication 73
 Trager, George 3
 Turkish 134
 turn-taking 99–101

 Uganda 15
 Ugandan Sign Language 15

 UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities 130–131
 UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples 127–128
 UN Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities 127
 United States, policy/legislation 157
 Universidade Federal de Santa Catarina 140
 Usher syndrome I 168

 Valli, C. 41, 46–47, 51, 64, 66–67, 73, 76, 79, 83, 164
 van den Bogaerde, B. 45
 Van der Kooij, E. 107
 variation in sign languages 2, 66–67
 internal constraints 71–72, 76
 lexical variation 78–83
 methodological issues 74–78
 phonological variation 83–85
 social constraints 72–74, 76
 syntactic 63–64, 85–87
 variable processes 70–71
 variable units 67–69, 76
 wh-signs in LIS 87–88
 variation in spoken languages 62–66
 external constraints 65–66
 internal constraints 65, 71–72
 sociolinguistic variable 62
 variable processes 64–65, 70–71
 variable units 63–64, 67–69
 Venezuelan Sign Language (LSV) 34
 Vietnam 15–16
 Vigliocco, G. 35
 Vinson, D. P. 35
 Viola, L. 39
 visual imagery 101–104
 depiction 101–102
 spatial mapping 101–104
 Vlaamse Gebarentaal (VGT, Flemish Sign Language) 18
 vocabulary creation 36
 Volterra, V. 51

 Ward Trotter, J. 160, 166
 Webb, R. 48
wh-question 52
 formation 41
wh-signs, variation in 87–88
 Wilcox, S. 98
 Winston, E. 103, 115
 Wolfram, W. 62, 64–66
 Woll, B. 107

182 Index

Woodward, J. C. 12, 14–16, 46, 50, 79	Yang, Jun Hui 39
World Federation of the Deaf (WFD) 6, 131	Yoel, J. 49–50
writing 125–126	Yolngu Deaf community 10–11
evaluation 133–134	Yucatec Maya Sign Language 30
Wulf, A. 67, 79–80, 90	Zentella, A. C. 64
	Zeshan, U. 10